

AperTO - Archivio Istituzionale Open Access dell'Università di Torino

## Italianismes de la langue française dans les dictionnaires monolingues contemporains

### **This is the author's manuscript**

*Original Citation:*

*Availability:*

This version is available <http://hdl.handle.net/2318/41701> since

*Publisher:*

Champion

*Terms of use:*

Open Access

Anyone can freely access the full text of works made available as "Open Access". Works made available under a Creative Commons license can be used according to the terms and conditions of said license. Use of all other works requires consent of the right holder (author or publisher) if not exempted from copyright protection by the applicable law.

(Article begins on next page)

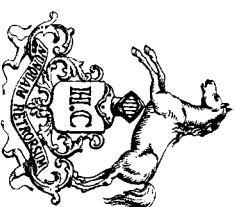
## Dans la même collection

1. *Les Préfaces du Dictionnaire de l'Académie française*. Éd. annotée sous la direction de Bernard Quemada. 1997.
2. *Le Dictionnaire de l'Académie française et la lexicographie institutionnelle européenne*. Actes du colloque international (17, 18 et 19 novembre 1994), publiés par Bernard Quemada et Jean Pruvost. 1998.
3. LONGNON, Auguste. *Les Noms de lieu de la France*. Préface de Jacques Chaurand. 1999.
4. SABLAYROLLES, Jean-François. *La Néologie en français contemporain. Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes*. 2000.
5. DÉTRIE, Catherine. *Du sens dans le processus métaphorique*. 2001.
6. FARINA, Annick. *Dictionnaire de langue française du Canada. Lexicographie et société au Québec*. 2001.
7. DÉTRIE, Catherine, SIBLOT, Paul, VERINE, Bertrand. *Termes et concepts pour l'analyse du discours. Une approche praxématique*. 2001.
8. *Variations sur l'orthographe et les systèmes d'écriture. Mélanges en hommage à Nina Catach*. Articles réunis par Claude Grunz et Renée Honvault. 2001.
9. CATACH, Nina. *Histoire de l'orthographe française*. Édition posthume, révisée par Renée Honvault avec la collaboration de frère Rosier-Catach. 2001.
10. *Pierre Larousse – Du Grand Dictionnaire au Petit Larousse*. Sous la direction de Jean Pruvost et de Micheline Guilpain-Giraud. Avec la collaboration de Julie de Blois. 2002.
11. *L'innovation lexicale*. Textes réunis et présentés par Jean-François Sablayrolles. 2003.
12. LE ROUX, Philibert Joseph. *Dictionnaire comique, satyrique, critique, burlesque, libre et proverbial (1718-1786)*. Présentation et édition critique par Monica Barsi. 2003.
13. DELAPLACE, Denis. *Brauc et l'argotologie française : L'argot au XX<sup>e</sup> siècle (1901)*. Avec un avant-propos de Jean Pruvost. 2004.
14. VAXELAIRE, Jean-Louis. *Les noms propres. Une analyse lexicologique et historique*. 2005
15. *Corpus des écrits métalexigraphiques de Charles Nodier (1808-1842)*. Textes établis, présentés et annotés par Henri de Vaulehner. 2008.
16. *Néologie et terminologie dans les dictionnaires*. Sous la direction de Jean-François Sablayrolles. Préface de Jean Pruvost. 2008.

# NÉOLOGIE ET TERMINOLOGIE DANS LES DICTIONNAIRES

Sous la direction de  
Jean-François SABLAYROLLES

Préface de Jean PRUVOST



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2008

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## **SOMMAIRE**

### **PRÉFACE**

Jean PRUVOST

*Du « terme », de la « terminologie »  
et de la néologie dans les dictionnaires*

### **PRÉSENTATION**

Jean-François SABLAYROLLES

Jean-François SABLAYROLLES :

*Néologie et dictionnaire(s)  
comme corpus d'exclusion*

p. 19

John HUMBLEY :

*Les Dictionnaires de néologismes,  
Leur évolution depuis 1945 :  
une perspective européenne*

p. 37

Diffusion hors France : Éditions Slatkine, Genève

[www.slatkine.com](http://www.slatkine.com)

© 2008, Éditions Champion, Paris.

Reproduction et traduction, même partielles, interdites.

Tous droits réservés pour tous les pays.

ISBN : 978-2-7453-1799-5 ISSN : 1279-8207

Khaid ALAOUI  
*La néologie chez Larousse.  
 Traitement et analyse  
 d'un corpus de néologismes*

p. 61

Élisabeth BLANCHON  
*Normalisation et lexicographie*  
*Annexe : Les domaines de la normalisation ISO*

p. 85  
p. 94

Danielle CANDEL,  
 Virginie TOMBEUX  
*Aspects de la néologie de spécialité  
 en lexicographie générale :  
 à propos du nucléaire  
 dans le Trésor de la langue française*

p. 101

Karine BERTHELOT-GUIET  
*Publicité, marques et dictionnaires*  
*Annexe : Esquisse de dictionnaire  
 des mots et expressions d'origine publicitaire*

p. 127  
p. 144

Françoise QUINSAT  
*Le traitement lexicographique  
 des arabismes dans les dictionnaires du français*

p. 151

Mariagrazia MARGARITO  
*Habannismes de la langue française  
 dans les dictionnaires monolingues contemporains*

p. 179

Michela MURANO  
*Le mot neologia  
 dans les dictionnaires monolingues italiens*

p. 199

Jeanne MARTINET  
*Les dictionnaires interlingua*

p. 223

INDEX  
 DES MOTS ET NOTIONS.  
 p. 233